

## Приложение IV

### **РЕШЕНИЕ II/4 РАССМОТРЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ**

Совещание,

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции и ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции и решение I/6,

признавая важность неукоснительного представления Сторонами информации о соблюдении ими Конвенции,

1. учреждает Комитет по осуществлению для рассмотрения соблюдения Сторонами их обязательств в соответствии с Конвенцией с целью оказания им всесторонней помощи в выполнении ими своих обязательств;
2. принимает решение о том, что структура и функции Комитета по осуществлению, а также процедуры рассмотрения соблюдения должны быть такими, как это указано в добавлении к настоящему решению;
3. постановляет, что Комитет по осуществлению, а также структура, функции и процедуры, изложенные в добавлении к настоящему решению, должны использоваться для рассмотрения соблюдения любых будущих поправок или протоколов к Конвенции;
4. принимает решение рассмотреть структуру и функции Комитета на третьем совещании Сторон с учетом возможности участия общественности и предлагает в этом контексте Комитету по осуществлению подготовить необходимые предложения для третьего совещания Сторон;
5. рекомендует принять дополнительные меры по совершенствованию представления информации в соответствии с Конвенцией и в этой связи с удовлетворением отмечает решение II/11 о плане работы.

## Добавление

### **СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

#### Структура

1. а) В состав Комитета входят восемь Сторон Конвенции. Каждая из этих восьми Сторон назначает члена Комитета. Стороны, как только это становится практически возможным, избирают в состав Комитета четыре Стороны на два срока и четыре Стороны на один срок. На каждой последующей сессии Совещание Сторон избирает четыре новые Стороны на два срока. Стороны, срок полномочий которых истекает, могут быть переизбраны на один последующий срок, если в каком-либо конкретном случае Совещание Сторон не примет иного решения. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя.

б) Для целей настоящего пункта “срок(и)” означает период, который начинается в конце одного Совещания Сторон и заканчивается в конце следующего Совещания Сторон.

#### Совещания

2. Комитет, если им не будет принято иного решения, проводит свои совещания, по крайней мере, один раз в год. Секретариат организует проведение и обслуживание его совещаний.

#### Цель и функции Комитета

3. Целью Комитета является оказание всесторонней помощи Сторонам в соблюдении ими своих обязательств в соответствии с Конвенцией, и для достижения этой цели он:

а) рассматривает любые представления, направляемые в соответствии с приводимым ниже пунктом 4, или любое другое возможное несоблюдение какой-либо Стороной своих обязательств, которое Комитет решает рассмотреть в соответствии с пунктом 5, для принятия конструктивного решения;

б) периодически рассматривает в соответствии с любыми руководящими принципами или критериями, сформулированными Совещанием Сторон, соблюдение Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией на основе информации, представленной в их докладах;

с) подготавливает доклады, как это указано в пункте 9, с целью оказания надлежащей помощи соответствующей Стороне или Сторонам, например, путем разъяснения и оказания помощи в решении вопросов; предоставления консультационной помощи и рекомендаций по процедурным, техническим или административным вопросам; и оказания консультационной помощи по вопросам обобщения и передачи информации; и

д) подготавливает, по просьбе Совещания Сторон и опираясь на любой соответствующий опыт, приобретенный в процессе осуществления своих функций, указанных в подпунктах а), б) и с) выше, доклад о соблюдении или осуществлении конкретных обязательств, установленных в положениях Конвенции.

#### Представления, направляемые Сторонами

4. Представление может быть направлено Комитету:

а) одной или несколькими Сторонами Конвенции, если у них имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной ее обязательств в соответствии с данным договором. Такое представление должно конкретно касаться вопроса, вызывающего сомнения, и направляться в письменной форме координационным центром соответствующей Стороны в секретариат и подкрепляться соответствующей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения такого представления направляет его копию в координационный центр Стороны, соблюдение обязательств которой поставлено под сомнение. Любой ответ и подкрепляющая его информация должны быть представлены в секретариат и в координационные центры заинтересованных Сторон в течение трех месяцев или в течение такого более продолжительного периода, который может быть согласован заинтересованными сторонами. Секретариат препровождает представление, ответ и всю подтверждающую и вспомогательную информацию Комитету, который рассматривает вопрос в максимально короткие сроки; или

б) какой-либо Стороной, которая приходит к выводу о том, что, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства в соответствии с Конвенцией. Такое представление должно направляться в письменной форме в секретариат и должно, в частности, пояснять конкретные обстоятельства, которые, по мнению этой Стороны,

являются причиной несоблюдения ею своих обязательств. Секретариат препровождает такое представление Комитету, который рассматривает его в максимально короткие сроки.

#### Инициатива Комитета

5. В тех случаях, когда Комитету становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной ее обязательств, он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой о предоставлении необходимой информации по данному вопросу. Ответ и вспомогательная информация предоставляются Комитету в течение трех месяцев или такого более длительного периода, который может потребоваться в связи с конкретными обстоятельствами дела. Комитет в максимально короткие сроки рассматривает вопрос в свете ответа, представленного Стороной.

#### Сбор информации

6. В целях содействия осуществлению своих функций, перечисленных выше в пункте 3, Комитет может:

- a) запрашивать через секретариат дополнительную информацию по рассматриваемым им вопросам;
- b) осуществлять по предложению соответствующей Стороны происхождения и/или затрагиваемой Стороны сбор информации на территории такой Стороны;
- c) рассматривать любую препровождаемую секретариатом информацию относительно соблюдения Конвенции;
- d) пользоваться информацией, содержащейся в базе данных, созданной в рамках Конвенции; и
- e) пользоваться в соответствующих случаях услугами научных экспертов и другой технической консультационной помощью.

7. Комитет обеспечивает конфиденциальность любой информации, которая была ему предоставлена на конфиденциальной основе.

### Право на участие

8. Сторона, в отношении которой направляется представление, или Сторона, которая направляет представление, имеет право на участие в рассмотрении Комитетом этого представления, но не принимает участия в подготовке и принятии какого бы то ни было доклада или рекомендаций Комитета. Комитет определяет консенсусом содержание любого доклада или рекомендаций, направляет копию проекта доклада или рекомендаций соответствующим Сторонам и учитывает замечания таких Сторон при подготовке окончательного варианта доклада.

### Доклады Комитета Совещанию Сторон

9. Комитет представляет на каждом совещании Сторон через секретариат доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, касающиеся соблюдения Конвенции, какие он считает целесообразными с учетом обстоятельств дела. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательном виде не позднее чем за десять недель до начала сессии Совещания Сторон, на которой он должен рассматриваться. Прилагаются все усилия для принятия доклада консенсусом. В тех случаях, когда это не представляется возможным, в докладе должны быть отражены точки зрения всех членов Комитета.

### Компетенция членов Комитета

10. Если в результате выполнения положений пункта 8 состав Комитета сокращается до пяти или менее членов, Комитет передает соответствующий вопрос Совещанию Сторон.

### Рассмотрение Совещанием Сторон

11. Стороны при рассмотрении доклада и любых рекомендаций Комитета могут принять решение о соответствующих общих мерах в целях обеспечения соблюдения Конвенции и мерах по оказанию отдельной Стороне помощи в соблюдении Конвенции. Стороны прилагают все усилия для принятия решения на основе консенсуса. Если все возможности по достижению консенсуса были исчерпаны, а согласие не достигнуто, решение в качестве крайней меры принимается большинством в три четверти Сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.

Взаимосвязь с урегулированием споров и процедурой запроса

12. Настоящая процедура рассмотрения соблюдения, будучи несостязательной и направленной на оказание помощи, не наносит ущерба положениям об урегулировании споров, содержащимся в статье 15 Конвенции.
  
13. В тех случаях, когда какой-либо вопрос рассматривается в рамках процедуры запроса в соответствии с пунктом 7 статьи 3, данный вопрос не может являться объектом представления в соответствии с настоящим решением.